

February 16<sup>th</sup>, 2009  
Winter 2009

# TEAM Newsletter

## In this issue

President's  
message

A word of  
Thanks...

Conference news

TEAM Volunteer  
Award

TEAM  
Mentorship  
Program

Spring  
Conference Call  
for Presentations

CBC Lessons

The EAL  
Community  
mourns the loss  
of two great  
teachers

## President's Message

Rita Zuba Prokopetz  
Instructor, Red River College

*Welcome to a new year!*

In my more than 10 years as a member of TEAM, I have seen the association evolve from a teacher and learner advocacy organization to the current mentoring of new professionals through the **TEAM Mentorship Program** (TMP) coordinated by Margo James.

In the words of Kamey Munsamy, the TESL Canada Federation Representative from TEAL Manitoba / TEAM: "... the TEAM mentorship project is an excellent program initiative in our province and I will submit this information to TESL at a National level. Manitoba is considered a trail-blazing province in EAL innovation by other provinces..."

For additional information please contact [mjames@prairie.ca](mailto:mjames@prairie.ca)

After the ALT Branch Fall Conference on November 28<sup>th</sup>, **TEAM's Fundraising** Chair Dorota Blumczynska presented Rick Walker, Manager of Library Services, and Kathleen Williams, Administrative Coordinator of Outreach Services of the Winnipeg Public Library

with a cheque for \$517.50. This was TEAM's first fundraising event of the year and we thank everyone for their support toward this donation to the Winnipeg Millennium Library for the purchase of resources for the Adult EAL teachers and learners library.

On February 20, Manitoba will introduce its new curriculum framework for Adult EAL at an all-day event at the University of Winnipeg in Eckhardt-Gramatté Hall. The **Adult EAL Curriculum Launch 2009** will include a plenary address by Joanne Pettis, Coordinator of Adult EAL Curriculum Development and Implementation, followed by a series of concurrent sessions on topics emphasized in the new framework

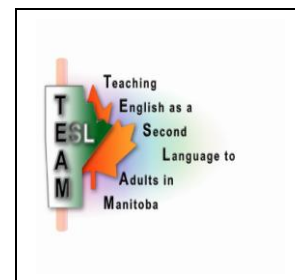
The **May 08, 2009 TEAM Conference** will be held at St. Boniface College, and the keynote speaker is Dr. Karen Magro – a University of Winnipeg Professor. The theme for the conference is "Navigating the Social and Emotional Literacies of the 21st Century – Lessons Learned from Newcomers and Immigrants." For information, please contact

Kathe Remillard, Chair or one of the Co-Chairs: Heather Lamont or Maureen Keelan or visit TEAM's website at [www.manitobateam.com](http://www.manitobateam.com)

TEAM will once again feature at the conference sale items made by our learners. Contact Dorota Blumczynska at [dorota.blumczynska@gmail.com](mailto:dorota.blumczynska@gmail.com) for information.

On behalf of the Executive, I would like to thank you for your support. I hope to see all of you at the February Adult EAL Curriculum Launch and at the May TEAM Conference.

[www.manitobateam.com](http://www.manitobateam.com)



# TEAM Newsletter

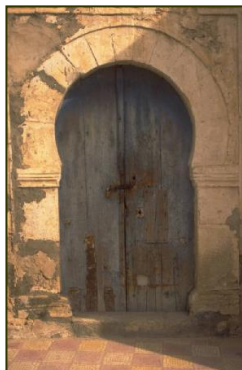
## A word of Thanks

The TEAM Executive would like to thank:

**Audrey Bonham**,  
Director, Red River  
College Language  
Training Centre, for  
providing the space for  
the monthly meetings.

**Deborah Handziuk**,  
Dean, Winnipeg  
Technical Centre  
Pembina Campus for  
providing storage space  
for the files

**Joanne Pettis**,  
Coordinator of Adult  
EAL Curriculum  
Development and  
Implementation, for  
providing the venue at  
the fall Conference for  
the fundraising



---

*Teachers open  
the door. You  
enter by yourself.*

Chinese Proverb

## TEAM Spring Conference

**TEAM Spring Conference**

**May 8, 2009**

**St. Boniface College**

We are excited in planning this year's conference. New Immigrants to our country face many challenges. The most obvious one is learning the English language. However the complexities of settlement, employment and displacement, isolation and loss impact our students in various forms. Learning an additional language in a new culture is greatly affected by these issues. Gaining a better understanding about these conflicts will be addressed at this conference.

Our keynote speaker is Dr. Karen Magro and the theme is "The Social and Emotional Literacies of the 21st Century"

Kathe Remillard

## TEAM Conference Learner Display

TEAM will once again feature at the conference sale items made by our learners. Dorota Blumczynska will be in charge, and you may contact her at [dorota.blumczynska@gmail.com](mailto:dorota.blumczynska@gmail.com)



## *Volunteer Award*

*by Tanya Galetskaia*

The TEAM Award committee is happy to announce the first 2008-2009 Award recipient in the nomination of EAL Volunteer—**Mrs. Helen MacDougall** who has been a reliable, regular volunteer with Winnipeg Adult Education Center program for 11 years. She has been volunteering at many of 6 school locations with many different teachers at all different times and days. In the letter recommending Helen for the TEAM Volunteer Award her colleagues have mentioned, "We are nominating Helen because every year she offers to assist our newcomer Adult EAL students with their income tax returns. Every year Helen assists our students at Sir William Osler School on Grant where we have 10 morning and afternoon classes. Every year for months Helen assists our students from all those classes. She does it on Monday mornings, volunteers in a classroom and on Monday afternoons, then comes back and assists our students all day on Fridays. Helen assists hundreds of our students in this way and that is why we think she deserves to be recognized and awarded." It is our privilege to mark Helen MacDougall's devotion to EAL volunteering by choosing her as 2008-2009 TEAM Volunteer Award recipient.

The ceremony of announcing the award will officially take place in the nearest TEAL Manitoba conference in May 2009. Congratulations, Helen!!!!

---

## TEAM Mentorship Program Participants



Back Row (from left): Diane Friesen; Chris Bertram; Lucas Skelton; Flo Skakum Lewis;

Heather Currie; Marie Rogge; Jean Tining; Judy Johnson

Middle Row: Tamara Stoesz; Margo James; Mary Jean Davis; Jennifer Loewen; Ella Kroeker

Front Row: Susan McDougall; Brenda Beer; Miranda Fidler; Gail Foote Leylek; Shanne Szabados

Missing in photo: Barry Spain; Susan Hochbaum

---

# TEAM Mentorship Program Update

Both the mentors and the new teachers in the fall group rated their experiences with the TEAM Mentorship very highly. We were equally impressed with those eighteen participants, not only because of their great work together, but also because of their willingness to share ideas, resources, and suggestions with each other and with us at the December 13 windup and throughout the program. As a new and evolving program, we plan to enhance the mentorships by incorporating many of their good ideas in future programs, modifying guidelines and developing resources, so a big thank you to these teachers:

**Barry Spain (Workplace) and Gail Foote Leylek (Workplace); Diane Friesen (WSD 1) and Chris Bertram (WSD 1); Lucas Skelton (WSD 1) and Mary Jean Davis (WSD1); Miranda Fidler (WSD 1) and Flo Skakum Lewis (WSD 1); Heather Currie (RRC) and Jennifer Loewen (WTC - Erin); Jean Tinling (CBLT - IRCOM) and Ella Kroeker (WTC -Erin); Susan Hochbaum (CBLT - Y) and Tamara Stoesz (WTC - Erin); Marie Rogge (WTC - Pemb) and Shanne Szabados (WTC - Pemb); Susan McDougall (CBLT - Maranatha Church) and Brenda Beer (WSD 1)**

Having them all together at Winnipeg Technical Center Erin campus (with those incredible Smart Boards) for the sessions and lunch was a pleasure. They were an affable and creative group of professionals, and I look forward to working with many of them again.

Twelve participants in the winter group have all been orientated and begun working together. They are:

<b>Tracy Klassen (Workplace)</b>	<b>&amp;</b>	<b>Gail Tiessen (Workplace)</b>
<b>Marie-Anne Pajala (CBLT)</b>	<b>&amp;</b>	<b>Bonnie Berry (WSD 1)</b>
<b>Vijayaluxmi Shell (CBLT)</b>	<b>&amp;</b>	<b>Hilda Wyenberg (WSD 1)</b>
<b>Kathy Kerr (RRC)</b>	<b>&amp;</b>	<b>Nancy Berg (WTC - Erin)</b>
<b>Charlotte Defehr (WSD 1)</b>	<b>&amp;</b>	<b>Dayna Graham (WSD 1)</b>
<b>Micheline Detelic (WTC - Pemb)</b>	<b>&amp;</b>	<b>Shanne Szabados (WTC - Pemb)</b>

They are focusing on a wide variety of mentees' goals with at least two of the pairs focusing on each of the following goals: meeting varied needs in a multi-level class, developing portfolios, assessing students using both Benchmark tasks and Essential Skills, acquiring more resources, and improving computer skills. All indications are that we have another very competent group of professionals involved - and that AEAL is very much alive and well in Manitoba!

This time, exactly half of the mentorships are cross-program. In spite of the challenges inherent in that, these types of mentorships are stimulating a healthy appreciation for the wealth of programs and talent in the AEAL field. Partly because the Mentorship Program facilitates the sharing of this talent, but mainly because it does seem to be meeting the needs of new teachers well, TEAM plans to approach the ALT Branch this month to propose a renewal of the contract for the program with funding from the Manitoba Immigrant Integration Program. That means that we may be able to offer a spring group of mentorships from April to June, but that is not yet certain. We now have nineteen mentors ready and willing to participate in future mentorships. Regardless of what happens with negotiations, we plan to have a session at the May conference to enable participants to reconnect with each other and incorporate some professional development relevant to the program.

If you would like any further information or have ideas about the program to share, please contact me by either email or phone. Margo James, TEAM Mentorship Program Coordinator [mjames@prairie.ca](mailto:mjames@prairie.ca) or 757-2142

The TEAM PD Committee is seeking presenters to share ideas, inform and inspire teachers of Adult ESL Programs in Manitoba

## Call for Presentation

**Presenter to whom all correspondence will be sent:**

Surname: \_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_\_  Ms.  Mr.  Mrs.

Mailing Address: \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_

Telephone: Work \_\_\_\_\_ Home \_\_\_\_\_

email \_\_\_\_\_

Affiliation / Employer \_\_\_\_\_ Position / Title \_\_\_\_\_

**Names of multiple presenters (including the above) in the order to be listed in the program:**

Surname	First Name	Title	Affiliation / Employer
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

**Please check all applicable boxes:**

- Length of presentation  60 minutes  75 minutes

- Able to give a repeat session  Yes  No

- Audio-visual equipment required  TV / VCR / DVD  OHP

Other (please specify) \_\_\_\_\_

*\*Please let us know if you will be bringing equipment (such as power point presentation) so we can provide a room with the appropriate electrical outlets etc. for your workshop.*

*\*\*Please arrive early to check room and media equipment.*

---

# Presentation Description

Type of Presentation:  explanation  demonstration  workshop  panel

Title: \_\_\_\_\_

**Description of Presentation** as you wish it to appear on the conference advertisements: not to exceed 100 words. Write the description below or attach a typed page.

---

---

---

---

---

---

---

---

- Please provide 40 copies of any handouts.

Deadline: Please return this form no later than Tuesday, March 31, 2009

Send completed forms (both pages):

Mail to: Heather Lamont  
c/o Winnipeg Technical College  
609 Erin Street  
Winnipeg, MB R3G 2W1

E-mail to: heatherlamont@hotmail.com  
Subject: TEAM presentation

Questions? Call: Kathe Remillard at 224-2611  
Heather Lamont at 285-6931  
Maureen Keelan At 231-3468



## *Winnipeg Public Library and TEAM*

Janis Pregnall and Kathleen Williams

This year is an exciting one for Winnipeg Public Library, EAL teachers and learners.

TEAM Fundraising Chair Dorota Blumczynska recently presented a cheque for \$517.50 to the library. Thank you to TEAM for your ongoing support of EAL resources at the library. It is very much appreciated.

In 2008 Winnipeg Public Library received both a Literacy for Life matching grant and Government of Manitoba grant totalling \$95,500 to further develop and strengthen EAL and literacy collections at all Winnipeg Public Library branches. In order to make informed decisions on the purchase of resources, the Library recently conducted a survey and needs assessment of our ESL and ABE (literacy) collections. Forty-two interviews were conducted with library staff, practitioners, teachers and organizations to determine current needs and solicit feedback on our collections and services. The results of the study are guiding purchasing decisions with the grants and donations. We are very excited to undertake this project to improve literacy and English learning resources across all 20 branches of Winnipeg Public Library. A TEAM member working with the librarians in the selection of resources is being planned.

Additionally, the Winnipeg Public Library, with funding from a grant received from the Winnipeg Public Library Board is currently working in collaboration with a graphic designer and three TEAM members. Together we are creating five modules to acquaint EAL students with the services provided by the library and to help them become more knowledgeable and confident about accessing these services. Activities and exercises related to the five themes will be created for benchmarks 1 and 2, 3 and 4, and 5 and 6. All EAL instructors in Manitoba will have access to this material, which is scheduled to be available by October of 2009.

For questions about any of these initiatives, please call Kathleen Williams, Administrative Coordinator of Outreach Services, Winnipeg Public Library at 986-4255.



---

*TEAM's Fundraising  
Chair Dorota  
Blumczynska presented  
Rick Walker, Manager of  
Library Services, and  
Kathleen Williams,  
Administrative  
Coordinator of Outreach  
Services of the Winnipeg  
Public Library with a  
cheque for \$517.50.*

## CBC Lessons for EAL Teachers and Learners

### Learning English with CBC Manitoba

Welcome to Learning English with CBC. Here you will find weekly English as an Additional Language (EAL) lessons based on CBC Manitoba radio stories which are broadcast on CBC Radio One 89.3 FM and 990 AM.

These lessons give you the chance to improve your English while learning more about Manitoba's culture, people and language.

Whether you are living in Manitoba now or are thinking about making Manitoba your new home, we hope you enjoy Learning English with CBC!

## The EAL Community in Manitoba mourns the passing of two EAL teachers;

ESL icon Dr. Mary Ashworth passes away peacefully on January, 20<sup>th</sup>, 2009

The TESL CANADA family experienced the loss of family member and guru Mary Ashworth on January, 20<sup>th</sup>, 2009. Mary Ashworth who was actively involved in BC TESL wrote, taught and mentored colleagues in the ESL field in her expansive career. Her most notable book "Effective Teacher's, Effective Schools," drew on best teaching practices used in Australia, Canada, England and the United States. In addition, Mary continued to write extensively in the ESL field while training teachers at the English as a second language department at the University of British Columbia. Mary through her caring and actions earned the respect of many. Her relentless commitment to excellence was recognized when Mary received an honorary doctorate of laws from the University of British Columbia. Mary continued to stay active in the ESL field well beyond her retirement as a fellow of the Ontario Institute of studies in Education. A memorial service was held for her at Saltspring Island in the lower mainland. TESL CANADA will be organizing a tribute on the website to honour Mary's memory. TEAM and TESL sent Mary's sister a sympathy card to express our condolences.

*Rest in Peace Mary*



The Language Training Centre regrets to announce the loss of one of its instructors. Betty Paille passed away suddenly on January 30, 2009.

Betty provided language and computer lab support to EAL students at the Main Street Campus where she had worked since the fall of 2007. She will be sadly missed by her colleagues and students at the LTC.



***Betty Paille - you will be missed!***

Because you are so dear to us – your colleagues and Employees at the Red River College Language Training Centre – we feel this void where There once was this vibrant professional, replete with Youthful ideas and suggestions for our students

Pensive, we all were when we heard the news. And I immediately thought about our soon-to-be "Floating Island" outing – I will go ahead as scheduled, and I need to Let you know, dear friend. I will propose a toast to your contagious Laughter, and to the many, many times you helped each and Every one of us at the *Language Training Centre*

*Goodbye Dear Friend!*